



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XX Thường Niên - Năm B - Ngày 15 Tháng 8 Năm 2021

<https://ourladyoflavangva.org>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
Cha Đặc Trách Vinhson Đinh Ngọc Thảo, OP * (703) 894-7975 * lavang@cttdva.com *
Cha Chánh Xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *
Chủ Tịch Ban Thường Vụ Lý Anh Dũng * (703) 568-6872 * rayly2000@yahoo.com *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối thánh lễ trong trailer JP2

Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 9:00 sáng trong phòng JP2

Thứ Bảy 7:00 tối

Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa

Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:30pm - 5:00pm

Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần cuối) 3:00pm - 5:00pm

Nhân dịp mừng lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, mỗi người chúng ta hãy tự hỏi là mình có muốn lên trời không? Và làm thế nào để chúng ta có thể lên trời?

Chúng ta hãy noi theo gương Đức Maria, Người đã được mà Thiên Chúa đã tặng ban cho ân huệ này. Chúng ta cùng nhau suy niệm bài chia sẻ của của Đức Giám Mục Bùi Tuần về Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời.



Theo Đức Mẹ lên trời

Lên Trời là lên thiên đàng. Mẹ Maria lên trời là một sự kiện đầy hân hoan. Sự kiện vui mừng này gọi lên trong chúng ta khát vọng chính chúng ta cũng được lên trời.

Nhưng, để theo Đức Mẹ lên trời, ta không thể tự mình lên được. Ta phải tuân theo chỉ dẫn của Mẹ. Chỉ dẫn của Mẹ rất đơn sơ: Hãy sống vâng phục thánh ý Chúa (Lc 1,18). Thánh ý Chúa về ta là thế nào? Tôi thiết nghĩ: Trong một nơi đặt truyền giáo là ưu tiên như tại đây, thì thánh ý Chúa về ta là lời Chúa Giêsu truyền dạy các môn đệ Người, trước khi Người về trời: "Các con hãy là chứng nhân của Thầy tại Giêrusalem... cho đến tận cùng trái đất" (Cv 1,8).

Lời truyền dạy đó phải được coi là rất cần hiện nay. Nó phải được áp dụng một cách sống động. Nghĩa là đối với mỗi người chúng ta, ai cũng phải làm chứng về Chúa tại nơi mình đang

sống, trong những hoàn cảnh cụ thể của cuộc sống mình. Làm chứng cho Chúa tại nơi mình sống phải được coi như một nhiệm vụ sống còn. Vì thế tôi thường nghĩ: “Làm chứng cho Chúa” tại đây lúc này là con đường tôi phải đi, để được lên trời với Đức Mẹ.

Với ý nghĩ đó, tôi xin phép chia sẻ vài suy tư, để xét mình, nhân dịp mừng lễ Mẹ lên trời.

Làm chứng cho Chúa

Làm chứng cho Chúa là làm chứng cho Chúa Giêsu. Chúa Giêsu phán: “Các con hãy là chứng nhân của Thầy” (Cv 1,8). Làm chứng cho Chúa Giêsu là làm chứng Người là Đấng Cứu thế. Người cứu độ nhân loại bằng chịu khổ hình và sống lại. Phúc Âm ghi rõ nội dung làm chứng: “Bấy giờ Người mở trí cho các môn đệ hiểu Kinh Thánh, và bảo: “Có lời Kinh Thánh chép rằng: Đấng Kitô phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba, từ cõi chết sống lại, và phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giêrusalem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. Chính các con là chứng nhân của những điều này” (Lc 24,45-48).

Chắc chắn chúng ta có làm chứng cho Chúa Giêsu theo chứng từ trên đây. Làm chứng như thế cũng đã là việc tốt. Nhưng điều tốt hơn, mà mục vụ và truyền giáo mong muốn nơi ta, **là chúng ta làm chứng Chúa Giêsu đã và đang cứu độ ta, trong chính cuộc sống cụ thể của ta, một cuộc sống có vô vàn phức tạp.** Hơn nữa, ta cũng làm chứng rằng: chính ta cũng đã và đang cộng tác với Chúa Giêsu trong việc cứu độ những người xung quanh, cả đồng bào ta.

Hôm nay, nếu tôi và nhiều người khác biết sám hối, bỏ được tội lỗi, trở về đàng lành, giải quyết được nhiều vấn đề, thì chính là nhờ ơn cứu độ của Chúa, Đấng đã chịu nạn và phục sinh cho tôi và cho mọi người. Tin Mừng qui chiếu vào hiện tại, vào hôm nay, vào cuộc sống và vấn đề của chúng ta. Tôi có kinh nghiệm như vậy. Những bước đường làm chứng một cách cụ thể như thế sẽ không dễ dàng. Nhưng chúng ta sẽ thực hiện được nhờ sức mạnh của Chúa Thánh Thần.

Với sức mạnh của Chúa Thánh Thần

Khi sai các tông đồ đi làm chứng, Chúa Giêsu đã hứa: “Các con sẽ nhận được sức mạnh của Chúa Thánh Thần” (Cv 1,8).

Kinh nghiệm cho tôi hiểu lời đó thế này: Chúa Giêsu cứu độ thường đến với ta qua sức mạnh của Chúa Thánh Thần. Sức mạnh ấy được thể hiện nhiều cách, nhất là ơn đổi mới

tâm hồn.

Chẳng hạn, trước đây có những người dễ chạy theo những thú vui hưởng thụ thế gian, thì nay họ trở thành dửng dưng với những thứ đó, để hằng say chìm đắm trong sự bình an của ơn Chúa hiện diện. Trước đây, có những tính tình rất tự phụ tự mãn, coi như đã ximăng-hoá rất vững trong chất kiêu căng, nhưng nay họ trở thành khiêm tốn nhã nhặn, từ các suy nghĩ, đến các cử chỉ thái độ và lời nói.

Các đổi mới như thế thường rất sâu xa, nhưng lại rất âm thầm. Nơi từng cá nhân, nơi cả một tập thể. Tôi coi những đổi mới như thế là sức mạnh của Chúa Thánh Thần.

Nhiều khi, nhìn thấy những sự lạ lùng mà Chúa Thánh Thần đã và đang thực hiện tại đây trong các tâm hồn giữa những hoàn cảnh cực kỳ khó khăn, tôi có cảm tưởng công việc Ngôi Lời nhập thể vẫn đang tiếp tục. Rất lặng lẽ, rất ẩn dật, nhưng Chúa Thánh Thần đang đưa ơn cứu độ vào lịch sử từng người và từng địa phương.

Chính tôi đã cảm nghiệm được sự kiện đó. Chúa hiện diện trong đời tôi, nhất là trong những giai đoạn tăm tối nhất. Người hiện diện để ủi an, để nâng đỡ, để soi sáng, để thứ tha, để chia sẻ, để cải hoá, để thanh luyện.

Từ kinh nghiệm bản thân, tôi có thể tiên đoán được sự chuyển biến tốt của lịch sử đang diễn ra âm thầm, qua những đổi mới các tâm hồn, do sức mạnh của Chúa Thánh Thần. Tôi càng có lý để tin điều đó, khi nghĩ đến sự Đức Mẹ đang đồng hành với chúng ta trên đường truyền giáo.

Nhờ Mẹ Maria cầu bầu

Trên thánh giá, Chúa Giêsu đã trỗi Đức Mẹ cho thánh Gioan: “Này là mẹ con” (Ga 19,26). Tôi coi lời trỗi quý giá đó cũng dành cho mọi người sẽ được sai đi làm chứng cho Chúa. Xin tạm bỏ qua lý thuyết cắt nghĩa lời đó. Tôi chỉ xin dựa vào kinh nghiệm. Kinh nghiệm làm chứng điều này: Đức Mẹ giữ một địa vị rất quan trọng trong việc chúng tôi làm chứng cho Chúa.

Nhiều người biết Đức Mẹ, trước khi biết Chúa. Nhiều nơi cầu nguyện với Đức Mẹ, trước khi cầu nguyện với Chúa. Đức Mẹ là nơi ẩn náu của những ai tội lỗi, là nguồn an ủi cho những ai lo buồn. Đặc biệt, Đức Mẹ là hy vọng của những ai bé nhỏ, mọn hèn.

Riêng với những người làm chứng cho Chúa, Đức Mẹ dạy cho họ cách riêng tình thần khiêm tốn, khó nghèo. Bởi vì,

để làm chứng cho Đấng cứu thế là Đấng rất khiêm tốn, khó nghèo, người ta không thể phản chứng bằng đời sống của mình trái ngược với khó nghèo khiêm tốn.

Hơn nữa, Chúa chỉ ban ơn biết làm chứng về Chúa cho những ai có tinh thần khiêm tốn. Như lời Chúa Giêsu đã nói với Chúa Cha: “Lạy Cha là Chúa Tể trời đất, con xin ngợi khen Cha, vì Cha đã giấu kín không cho bậc khôn ngoan thông thái biết những điều này, nhưng lại mạc khải cho những người bé mọn. Vâng lạy Cha, vì đó là điều đẹp ý Cha” (Lc 10,21). Người sống bé mọn với Chúa, luôn là người sống bé mọn với Đức Mẹ và với Hội Thánh của Chúa.

Trên đây là một thoáng nhìn về con đường tôi theo Mẹ lên trời. Tôi thấy rõ tôi không đi một mình. Chúng tôi đi với nhau, trong tình hiệp thông và phấn đấu, luôn tìm vâng phục thánh ý Chúa, để làm chứng cho Đấng Cứu độ. Người là Tin Mừng cho mọi người. Loan báo Tin Mừng, sống Tin Mừng là con đường Mẹ đã đi để lên trời. Con cái Mẹ cũng theo Mẹ mà đi trên con đường đó, để về trời.

DGM. Bùi Tuần

Đơn Ghi Danh Học Giáo Lý Niên Khóa 2021-2021

Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Xin quý phụ huynh lấy đơn ghi danh cho con em của mình. Quý phụ huynh có thể lấy đơn xuống từ trang mạng của giáo họ (<https://www.ourladyoflavangva.org/>)

CHÚC MỪNG LỄ BỔN MẠNG CA ĐOÀN LAVANG

Nhân dịp lễ bổn mạng Ca Đoàn La-Vang, Giáo Họ xin chúc mừng Ca Đoàn, quý anh chị em, đã dùng lời ca tiếng hát phục vụ Giáo Họ, giúp cho việc cử hành thánh lễ được trang nghiêm và phong phú. Cầu chúc quý anh chị em Ca Đoàn La-Vang được đầy tràn hồng ân Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang, và gia đình được luôn an mạnh.

Mừng Lễ Bổn Mạng

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ mừng lễ bổn mạng của hội, thánh Monica, vào thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật 28 tháng 8, 2021. Hội sẽ có buổi tĩnh tâm lúc 1 giờ trưa, trước thánh lễ hôm đó. Xin thông báo trước để các hội viên thu xếp thời giờ tham dự buổi tĩnh tâm và thánh lễ mừng bổn mạng của hội.

Kính Mừng Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời



Một người phụ nữ thế trần
Sẽ đập đầu rắn cứu đoàn con yêu
Vào thời Chúa cứu trần gian
Mẹ vâng ý Chúa cứu mang Con Người

Dưỡng nuôi Con Một Chúa Trời
Như lời đã hứa một đời xin vâng
Đồng công cứu chuộc thế gian
Nhìn Con chịu chết muôn vàn đớn đau!

Một đời vâng phục tin yêu
Lắng nghe tuân giữ từng câu Chúa truyền
Mẹ đẹp lòng Chúa muôn phần
Chúa ân thưởng Mẹ xác hồn thăng Thiên

Chúng con còn ở trần gian
Tệ đoan xã hội tràn lan thế trần
Nguyện xin Đức Mẹ thương tình
Xin ơn thánh hóa gia đình chúng con

Từ khi tạo dựng thế gian
Con tin Chúa biết Satan mưu đồ
Vừa khi quý thắng E-Và
Satan liền bị Chúa ra án liền

Trở nên tổ ấm trần gian
Trở nên trường dạy đức tin vững vàng
Nên gương đạo đức làm người
Siêng năng thờ phượng Chúa Trời Toàn Năng

Kính Mừng Đức Mẹ Lên Trời



Mừng vui ôi! Quá mừng vui!
Chúng con mừng Mẹ lên Trời hiển vinh
Thiên cung chào đón Mẹ hiền
Cả hồn lẫn xác ngự bên Chúa Trời

Hào quang tỏa sang nơi nơi
Triều thần Thiên quốc dâng lời hát khen
Mẹ ơi! Xin nhớ đoàn con
Ở nơi trần thế vẫn còn gian nan

Chiến tranh bạo lực hung tàn
Tà quyền gian dối lộng hành khắp nơi
Đua nhau hủy diệt loài người
Gia đình tan nát! Tình người giá băng!

Chúng con cầu Mẹ La Vang
Xin thương hiện đến và ban phúc lành
Mẹ cầu xin Chúa uy quyền
Ra tay chúc phúc cho đoàn chúng con

Phá tan sự dữ thế gian
Ban ơn soi sáng cho quân bạo tàn
Đưa về nhân bản tình người
Yêu thương đồng loại xây đời ấm no

Hướng lòng về chốn Trời cao
Vinh danh Thiên Chúa dạt dào tình thương
Kính mừng Đức Mẹ thăng Thiên
Mẹ hằng cứu giúp đoàn con thế trần...

Ý Lễ Trong Tuần

HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ,
chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:



MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

<u>Ngày</u>	<u>Thứ</u>	<u>Thánh Lễ / Vụ Việc</u>
15/08	CN	Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, quan thầy Giáo Họ
20/08	6	Lễ Thánh Bê-na-đô, viện phụ, Tiến sĩ Hội Thánh
21/08	7	Lễ Thánh Pi-ô X, Giáo hoàng
22/08	CN	CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN



TIỀN THU (8/2/2021 to 8/8/2021)

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần)	\$ 1,968.00
Bán hàng	\$ 415.00
2nd Collection - Development funds	\$ 9,569.00

Thứ Bảy, Ngày 14 Tháng 8 - Lễ 7:00 pm
Antôn Trần Huy Dũng (Nguyễn Thị Thùy Vân)
Antôn Trần Huy Dũng lễ giỗ (Trần Thị Hợi)
Đaminh Đình Tứ Cường lễ giỗ
Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)
Nhóm Đồng Hành xin ơn chữa lành cho anh Hùng
Giuse Nguyễn Xuân Ngọc mới qua đời
Phêrô mới qua đời (Hùng Chi)
Rocô Trần Ninh
Maria Trần Thị Thê
Giuse Trương Văn Thục
Phêrô Lê Văn Phúc
Các linh hồn tiên nhân
Đỗ Đan Khanh xin ơn bình an
Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

Chúa Nhật, Ngày 15 Tháng 8 - Lễ 2:00 pm
Maria Nguyễn Thị Tuyết (Khanh Châu)
Maria Nguyễn Thị Ánh lễ giỗ (gia đình)

Maria Nguyễn Thị Tuyết (Hội chị em Mân Côi)
 Gia đình Thiện Vy xin tạ ơn Thánh Gia
 Gia đình Thiện Vy xin ơn bình an cho gia đình
 Anna Mácta Nguyễn Thị Hồng Vân (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
 Phêrô Nguyễn Ngọc Trinh (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
 Nguyễn Thị Hồng Lệ xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
 Giuse Trần Lâm Phát (Hố Quý Lý)
 Gia đình Mai Phương & Phong xin tạ ơn Chúa
 Phong Nguyễn xin ơn chữa lành cho Nguyễn Hạnh
 Daminh Phạm Đình Thái (Kim Phạm)
 Phanxicô Đoàn Văn Ninh (Nguyễn Trường Vân)
 Dusch Lester (Nguyễn Vân)
 Gia đình Trường Vân xin ơn bình an
 Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Vân)
 Nguyễn Ngọc Thúy xin ơn chữa lành cho Nguyễn Tú Anh
 Khoa
 Nguyễn Ngọc Thúy xin ơn bình an cho Ban tài chánh
 Nguyễn Ngọc Thúy xin ơn bình an cho chị em Hội Mân Côi
 Nguyễn Ngọc Thúy xin ơn bình an cho các bà mẹ Công Giáo
 Tôma và Isave (Tuan T. Nguyễn)
 Maria Nguyễn Thị Cẩm (Triệu Thiên Tường)
 Giuse Vũ Sang (Võ Kim)
 Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
 Xin ơn chữa lành cho ông bà George Peiffer
 Nhóm Đồng Hành xin ơn chữa lành cho anh Hùng
 Kỷ niệm 60 năm thành hôn Ô/B. Hồ Xuân Sen & Nguyễn thị
 Vinh (Hồ Xuân Diễm Sương)
 LH Giuse Ngoai Châu Ngân - lễ giỗ (ÔB. Phạm Thông)
 Gioan Baotixita Lê Công Khanh
 Linh hồn Huỳnh Phi
 Các linh hồn
 Giuse Nguyễn Xuân Ngọc mới qua đời
 Maria Trần Nhung (Nguyen Phu)

Chúa Nhật, Ngày 15 Tháng 8 - Lễ 7:00 pm

Anna Bùi Thị Hương (Hằng Trương)
 Anna Phạm Thị Nguyễn
 Gioakim Nguyễn Văn Ngộ (Nguyễn Thủy Trang)
 Anna Hoàng Thị Kiệt (Nguyễn Thủy Trang)
 Antôn Nguyễn Hữu Thiện
 Tony Tuấn Phạm xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
 Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (gđ. Phương Vân)
 Giuse Nghiêm Xuân Hùng (gđ. Phương Vân)
 Giuse Nghiêm Xuân Dũng (gđ. Phương Vân)
 Anna An Bích Le (Nguyen Trung Nhu)
 Anna và các linh hồn (Nga)
 Mácta mới qua đời (Phạm Thị An)

Giuse và Anna mới qua đời ở VN (Trần Thị Nguyệt)
 Giuse Lê Công Tánh (Khanh Van Le)
 Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Tuyết Hiền)
 Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Tuyết Hiền)
 Phêrô Hồ Văn Dân (Uncle Ray)
 Anna Lý thị Tân (Uncle Ray)
 Anphonsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
 Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
 Maria Obgré (Uncle Ray)
 Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
 Madalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
 Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
 Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
 Gioan Baotixia Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
 Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
 Madalêna Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
 Giuse Lê Công Khoa
 Maria Lê Thị Lắm
 Sơ Maria Nguyễn Thị Nguyễn
 Giuse Nguyễn Xuân Ngọc mới qua đời
 Các linh hồn (Lê Hiền)
 Linh hồn Võ Hồng Kiệt (Lê Nguyễn Minh Hiền)

**CẦU NGUYỆN cho những người
 già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn**

Ông Cố Trần Văn Lễ	Bà Tô Thị Kim Tâm
Thầy Phạm Minh Kiên	Bà Nguyễn Thị Mỹ
Ông Võ Văn Năm	Bà Vũ Tuyết
Ông Nguyễn Thuận	Cô Nguyễn Thu Thanh
Bà Nguyễn thị Quý	Ông John Agloro
Bà Lê thị Cận	Bà Đỗ Thị Hương
Bà Vũ Thị Huệ	Anh Stephen Ebner
Bà Nguyễn Thị Liêm	Em Trần Bích Thảo
Chị Nguyễn Mimi	Chị Trần Thị Minh Thoa
Chị Nguyễn Xuân Mai Phương	Chị Nguyễn Bình Thanh

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khoẻ tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khoá đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors

Windows - Thông ống cống

Tận tâm, uy tín, chất lượng,

giá cả phải chăng.

Liên lạc: **Quy Nguyễn**

Call or Text: **571-523-7907**

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

Phòng cho nữ độc thân thuê

nhà townhouse tại Manassas VA
cách nhà thờ St. Veronica 11 miles.

Liên lạc đt cô Kim Hạnh
571-524-6872 hoặc email
hanhkt2006@yahoo.com

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : Hiền (571) 2267480

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004
dlee@renaudconsulting.net



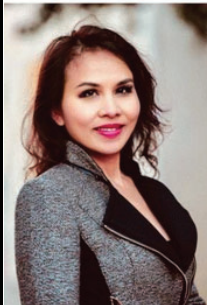
703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @

**10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín**



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

Coldwell Banker Residential Brokerage

11911 Freedom Drive, Suite 520, Reston, VA 20190

CELL: (703) 945-9723 OFFICE: (703) 471-7220

Email: david.au@cbmove.com

Website: www.davidau.cbintouch.com



RESIDENTIAL BROKERAGE

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Valley National Bank®

MICHAEL DUONG

HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802

Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí

(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church



**PEARSON SMITH
REALTY**

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.

Liên lạc: **Nguyễn Cường**
 Điện thoại: 571-290-8522

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS

2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)

Tel: (703) 793-9399

Business Hours

MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance
 Company
 W 703-610-4041
 C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike,
 Suite 400
 Vienna, VA 22182

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sản sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.

Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thực.

SMRU 1674475

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



HIỀN NGUYỄN

Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...

Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...

Có đến nhà theo yêu cầu.

Có giá đặc biệt cho trên 5 người.

571-830-0844 (CELL or TEXT)

hientada@yahoo.com

MARK S. LORIA

Attorney At Law

Office: (202) 560-0202

3905 Railroad Ave, Ste 104

Fairfax, VA 22030

900 South Washington St, Ste 103

Falls Church, VA 22042

CAROLYN PHUONG NGUYEN

director/marketing

carolyn.nguyen05@gmail.com

Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee

3061-A Centreville Rd.

Herndon, VA. 20171

(Bên cạnh Chợ FOOD LION)

Ph: (703) 796-9500

Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc

NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14

Shampoo Set \$17/add-on opt.

Shampoo & Cut \$19 & up

Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up

Perm, Cut & Style \$75 & up

Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer

NMLS ID# 483540

3914 Centreville Road,

Suite 110

Chantilly,

Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946

henry.vu@pnc.com

www.pncmortgage.com/henryvu

Member of The PNC Financial Services Group

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999